

## Esdras

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Ciro  
quijcuilo  
(2 Cr. 36:22-23)*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Ciro sanoc peytoya tanahuatía ipan tali Persia, TOTECO quiyoltacani para ma quititani ni tanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi talme ipan itanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitamilti nopa camanali cati teyolmelajtoya achtohuiya ica tajtolpanextijca Jeremías para teipa panos.

<sup>2</sup> Huan nica eltoc cati Ciro quijto ipan nopa tajcuiloli:

“Na niTanahuatijquet Ciro ipan tali Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para ma niquinnahuati. Huan ama techtequimacatoc sempa ma nijchihuili itiopa ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá.

<sup>3</sup> “Ma Toteco Dios amechtiochihua nochi anisraelitame cati campa hueli anitztoque ipan talme cati noaxcahua ipan notanahuatilis. Nimechyolmelahua para nochi amojuanti cati anquinequij hueli anmocuepase ipan altepet Jerusalén para anquichihuahitij itiopa amoTECO Dios anisraelitame, yaya cati iaxca Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan nochi anmasehualme cati anmopantíaj nechca nopa israelitame cati yase para quichihuahuatij nopa tiopamit, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tamantzitzi cati patiyó. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quej cati ipan amoyolo quisa para quitequihuse ica cati monequis ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.”

Quej nopa quijito nopa tajcuiloli.

*Nopa israelitame tacuepilijque ipan Jerusalén*

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tayacanca israelita tatame cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi cati TOTECO quinyoltacani ma quichijchihuahuatij sempa itiopa ipan altepet Jerusalén, mocualtalijque para yase.

<sup>6</sup> Huan nochi inincalnechcahua quinpalehuijque ica miyac tamanti ten oro, plata, huacaxme huan ica tamantzitzi cati patiyó. Nojquiya iyoca quinmacaque tomi quej cati iniyolo quisqui para temacase para itiopa TOTECO.

<sup>7</sup> Quipixtoya miyac xihuit para nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quichtequili miyac tamanti itiopa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualiac ipan altepet Babilonia huan quicalaquijtoya ipan inintiopa iteteyohua.

<sup>8</sup> Huan ama Tanahuatijquet Ciro, cati tanahuatía quej ipataca ipan tali Persia, quiquixti nochi nopa tamanti cati pajpatiyó. Huan

quinahuati Mitrídates cati quimocuitahuiyaya  
 itomi itanahuatilis para ma quipohua nopa  
 tamanti huan ma quimactili Sesbasar cati  
 quitequimacac ma quinyacana masehualme cati  
 sempa mocuetque ipan tali Judá.

<sup>9-10</sup> Huan ya ni cati quimacac para ma  
 quihuica:

tazas ten oro, 30

platos ten plata, 1,000

ticomit, 29

platos ten oro, 30

tazas ten plata, 410

sequinoc tamanti, 1,000

<sup>11</sup> Ica nochi elqui 5,400 tamanti ten oro huan  
 plata cati quimacaque Sesbasar para ma  
 quihuica ipan altepet Jerusalén.

## 2

*Nopa israelitame cati tacuepilijque ipan Jerusalén  
 (Neh. 7:5-73)*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati  
 quistejque tali Babilonia huan sempa yajque  
 altepet Jerusalén huan campa hueli ipan tali Judá  
 campa ehuyayaj inihueyi tatahua.

Tanahuatijquet Nabucodonosor huejcajquiya  
 quinhuicatoya inihuejcapan tatahua ilpitoque  
 hasta Babilonia para tetequipanose. Nojquiya  
 nica eltoc quesqui tacame tacuepilijque cati  
 hualajque ipan sesen inihuejcapan tata cati  
 quipehualti sesen familia.

<sup>2-20</sup> Nopa tayacanca tacame cati tacuepilijque  
 ica Zorobabel elque: Jesúa, Nehemías, Seraías,  
 Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai,

Rehum huan Baana. Huan nica techilhuía  
quesqui sequinoc israelita tacame yajque ihuaya  
Zorobabel huan ajquiya inihueyi tata. Yajque  
tacame cati eliyayaj iteipa ixhuhua ni hueyi  
tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipa  
ixhuhua yajque:

Hueyi tata, Qesqui  
Paros, 2,172  
Sefatías, 372  
Ara, 775  
Pahat Moab ten Jesúa huan Joab, 2,812  
Elam, 1,254  
Zatu, 945  
Zacai, 760  
Bani, 642  
Bebai, 623  
Azgad, 1,222  
Adonicam, 666  
Bigvai, 2,056  
Adín, 454  
Ater iixhui Ezequías, 98  
Bezai, 323  
Jora, 112  
Hasum, 223  
Gibar, 95

<sup>21-35</sup> Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tacame  
ten ni altepeme huan nica techilhuía quesqui  
yajque ten sese altepet:

Altepet, Qesqui  
Belén, 123  
Netofa, 56  
Anatot, 128

Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 223  
 Nebo, 52  
 iteipa ixhuihua Magbis, 156  
 Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Lod, Hadid, Ono, 725  
 Jericó, 345  
 Senaa, 3,630

*Totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>36-39</sup> Nopa israelita totajtzitzi cati tacuepilijque  
 elque iniixhuihua ni familias huan nica  
 techilhuía quesqui yajque:

Familia, Qesqui  
 Jedaías huan icone Jesúa, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>40</sup> Nopa levitame cati amo totajtzitzi cati  
 tacuepilijque elque 74 ten nopa familias Jesúa  
 huan Cadmiel cati elque iixhuihua Hodavías.

<sup>41</sup> Mocuetque 128 huicani ten nopa familia  
 Asaf.

<sup>42</sup> Mocuetque 139 tamocuitahuiani ipan  
 icalteyo tiopamit ten ifamilias: Salum, Ater,  
 Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>43</sup> Huan ni tequipanohuani cati tequitique  
 tiopan calijtic quipixque iniixhuihua cati

tacuepilijque ten nopa talme campa  
quinhuicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>44</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Acub,

<sup>46</sup> Hagab, Salmal, Hanán,

<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaía,

<sup>48</sup> Rezín, Necoda, Gazam,

<sup>49</sup> Uza, Paseah, Besai,

<sup>50</sup> Asenat, Meunim, Nefusím,

<sup>51</sup> Bachuc, Hacufa, Harhur,

<sup>52</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>53</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>54</sup> Nezá huan Hatifa.

<sup>55</sup> Huan ni tacame cati huejcajquiya eliyayaj  
itequiticahua Salomón quinpixque ininteipa  
ixhuihua cati tacuepilijque ten nopa talme  
campa quinhuicatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

<sup>56</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>57</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

<sup>58</sup> Huajca san sejco nochi tequipanohuani ipan  
tiopamit huan nochi cati eliyayaj ininteipa  
ixhuihua itequiticahua Salomón  
mochijque 392.

<sup>59</sup> Sequinoc masehualme nojquiya  
tacuepilijque ipan Jerusalén cati quisque ipan  
tali Persia ten altepeme Tel Mela, Tel Harsa,  
Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque  
quinextíaj sinta nelía israelitame pampa amo  
quipantijque inintoca, yon inintoca inintatahua  
ipan nopa lista campa eltoyaj nochi israelitame  
cati quinhuicaque Babilonia achtohuiya.

60 Elque 652 tacame cati elque iteipa ixhuihua Delaía, Tobías huan Necoda.

61 Huan nojquiya ipan ininteipa ixhuihua nopa totajtzitzi itztoyaj sequij cati amo quipantijque inintoca. Eliyayaj ininteipa ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiseli nopa itoca pampa mosihuajti ihuaya iichpoca se tacat cati itoca Barzilai ten ehua tali Galaad huan quiseli itoca ifamilia isihua.

62 Nojquiya amo quipantijque inintoca ipan amatapohuali huan yeca nochi quinitaque para amo tapajpactique iixpa TOTECO para tequipanose quej totajtzitzi.

63 Huan nopa tanahuatijquet quinilhui para ma amo quicuaca inintacualis totajtzitzi hasta se totajtzi quitatzintoquilis TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzejtzeltic ten TOTECO, para quimatis sinta nelía eliyayaj totajtzitzi o amo.

64 Quema mosentilijque san sejco para tacuepilise eliyayaj 42,360 masehualme,

65 huan iyoca 7,337 inintequipanojcahua, sihuame huan tacame. Huan nojquiya itztoyaj 200 huicani, sihuame huan tacame.

66 Huan quinpixque 736 cahuayojme, 245 mulas,

67 435 camellos huan 6,720 burrojme.

68 Huan quema ajsicoj ipan altepet Jerusalén campa eltoya itiopa TOTECO, sequij ten nopa tayacanca tatame temacaque tomi quej ipan iniyolo quisqui para tapalehuse para quicualtalise nopa tiopamit.

<sup>69</sup> Sese ten inijuanti temacaque cati huelque huan quej quipixque paquilisti temacase. Huan quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos ten plata huan 100 iniyoyo totajtzitzi.

<sup>70</sup> Huan nochi inijuanti cati eliyayaj totajtzitzi o levitame mocajque ipan altepet Jerusalén huan nozona mochantijque. Pero nopa huicani huan cati quimocuitahuse tiopamit icalteyo, huan cati tequitise tiopan calijtic huan nochi sequinoc israelitame yajque mochantitoj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa hueli ipan tali Judá.

### 3

#### *Israelitame quichijque se taixpamit*

<sup>1</sup> Huan quema pejqui nopa metzti chicome ipan toisraelita calendario\*, nochi nopa israelitame cati mocuctoyaj ya mochantijtoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se iniyolo ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan teipa Jesúa, icone Josadac, huan iicnihua cati eliyayaj totajtzitzi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejque quichihuj se taixpamit para ipan quitatise tacajchualisti para Toteco Dios. Huan quichijque nopa taixpamit quej quijto itanahuatil Moisés, yaya cati eliyaya itequipanojca Toteco Dios.

<sup>3</sup> Huan quiquetzque cuali nopa taixpamit campa eltoya achtohuiya huan pejque quitatíaj tacajchualisti ica ijnaloc huan ica tiotac para

---

\* **3:1** 3:1 Pehua ipan itamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipejya noviembre ipan tocalendario ten ama.

TOTECO, masque tahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali.

<sup>4</sup> Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuit ten pilxajcaltzitzí, ilhuichijque quej quiiyto itanahuatil Moisés. Huan mojmosta quitatíyayaj tacajchualisti quej imiyaca nopa tanahuatili quiiyto monequiyaya ipan sesen tonal.

<sup>5</sup> Huan nojquiya quitatíyayaj nochi tacajchualisti ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metzti, huan ipan nochi ilhuime tatzejtzeloltique para TOTECO cati monejqui quichihuase sesen xihuit. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tacajchualisti para quimacase TOTECO cati ipan iniyolo quisqui.

<sup>6</sup> Huan pejque quitatíaj nopa tacajchualisti para TOTECO ipan nopa tonali 15 itequi septiembre. Pero ayemo quipehualtijtoyaj quicualtalíaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

<sup>7</sup> Teipa quintaxtahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tacualisti, taili huan aceite nopa talme Sidón huan Tiro ehuan para quihualicase nopa tiocuame ten tali Líbano ipan hueyi at hasta altepet Jope quej Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia tanahuati ma quichihuaca.

### *Quipehualtijque quicualtalíaj nopa tiopamit*

<sup>8</sup> Huan pejque quicualchijchihuaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metzti ipan toisraelita calendario † quema yahuiyaya para ome xihuit

---

† 3:8 3:8 Elqui huejcajquiya ipan se abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejqe tequitij nochi cati mocuectoyaj ten tali Babilonia campá quihuicatoyaj inihuejcapan tatahua. Huan quinyacanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesúa, icone Josadac, inihuaya iniicnihua cati totajtzitzi huan nochi levitame. Huan quinquimacaque nopa levitame cati quipixque 20 xihuit o más para ma quitachilijtiyase nopa tequit para sempa quiquetzase itiopa TOTECO.

<sup>9</sup> Nopa huejhueyi tayacanani elque Jesúa ihuaya iconehua huan iteixmatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi inijuanti mosentilijque para quinyacanase cati tequitiyayaj ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tequipanohuani quitelijque itzinpehualtil nopa tiopamit, hualajque nopa totajtzitzi huan motalilijtoyaj iniyoyo cati quitequihuáj ipan itiopa TOTECO. Huan pejqe quipitzaj tapitzali huan nopa levitame cati iteipa ixhuihua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tatzotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quej Tanahuatijquet David quiijcuilo ma mochihua.

<sup>11</sup> Huan huicaque huan quitascamatque TOTECO ica ni huicat:  
“Xijtascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Hueyi itaicnelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzi que ica paquilisti huan quihueyichijque TOTECO pampa quitalliyayaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

<sup>12</sup> Huan miyac totajtzitzi huan levitame cati eliyayaj huehuentzitzi huan quitztoyaj nopa achtohui tiopamit, chocayayaj chicahuac pampa quiitayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtalíaj sempa. Huan tzajtziyayaj ica paquilisti.

<sup>13</sup> Huan tahuejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aqui hueliyaya quimati ajquiya injuanti chocayayaj huan ajquiya injuanti paquiyayaj pampa tahuel chicahuac tahuejchihuayayaj.

## 4

### *Sequinoc quitzacuilijqe nopa tequit*

<sup>1</sup> Huan quema nopa masehualme cati mocahuayayaj ipan tali Judá huan Benjamín quimatque para inincualancaitacahua nopa israelitame cati mocuctoyaj ten tali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios,

<sup>2</sup> yajque quiitatoroj Zorobabel huan nopa sequinoc tayacanani huan quinilhuijqe:

—Techcahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quej amujuanti. Huan tijmacatoque tacajcahualisti hasta quema Tanahuatijquet Esar Hadón ten tali Asiria techhualiac nica.

<sup>3</sup> Huan Zorobabel, Jesúa huan nopa tayacanca israelitame quinnanquilijque:

—¡Amo! Amo quinamiquí para antechpalehuise ipan ni tequit pampa amo teno anquipiyaj ica tojuanti. Tojuanti toseltiztizi tijcualtalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijtoc Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia.

<sup>4</sup> Pero teipa nopa masehualme cati nopona ehuyayaj quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayecmo ma tequitica ipan nopa tiopamit.

<sup>5</sup> Huan quintitanque sequinoc para quinistacahuse iixpa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia. Nojquiya san se quichijtiyajque hasta miyac xihuit teipa quema pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Darío nopona.

*Inincualancaitacahua quitajcuilhuijque Artajerjes*

<sup>6</sup> Quema mijqui Ciro huan pejqui tanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitajcuilhuijque huan quintatelhuijque nopa israelitame cati mocuetojaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén.

<sup>7</sup> Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tanahuatiyaya Artajerjes ipan tali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitrídates, Tabeel huan inihuampoyohua quitajcuilhuijque ica camanali huan tajcuiloli arameo.

<sup>8-9</sup> Nojquiya Rehum cati eliyaya gobernador huan Simsai cati eliyaya tajcuilojquet inihuaya inihuampoyohua quitajcuilhuijque Tanahuatijquet Artajerjes para quintatelhuise nopa israelitame cati tacualtaliyayaj ipan Jerusalén. Nojquiya inihuaya itztoyaj ipan nopa tajcuiloli sequij jueces, huan tequichihuani, huan sequij gobernadores cati ehuyayaj tali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepet Erec huan Susa.

<sup>10</sup> Huan inihuaya itztoyaj ipan tajcuiloli miyac sequinoc masehualme cati quinhualicatoya nopa

hueyi tanahuatijquet Asnapar ten inintal huan  
quinsehuijtoya ipan altepet Samaria huan campa  
hueli ipan nochi nopa talme cati eltoc ipan ni nali  
hueyat Eufrates campa temo tonati.

<sup>11</sup> Huan ya ni se iixcopinca ten nopa  
amatajcuiloli cati nochi quititanilijque  
Tanahuatijquet Artajerjes. Quej ni quiijtouhua:

“Tanahuatijquet Artajerjes,  
Tojuanti timotequipanojcahua ipan ni nali  
hueyat Eufrates campa temo tonati,  
timitztajpalohuaj.

<sup>12</sup> “Timitzmachiltíaj para nopa israelitame cati  
quisque campa tiitztoc ipan tali Babilonia  
huan mocuetoque hasta altepet Jerusalén,  
quicualtalíaj nopa altepet cati nochi  
quimatij eliyaya se altepet tahuel fiero ica  
masehualme cati mosisiníaj. Huan ya  
quipehualtijtoque quicualtalíaj nopa  
tepamit huan quitalilíaj itzinpehualtil  
nopa tiopamit.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya timitzmachiltíaj sinta ni  
altepet quicualtalise, amo mitztaxtahuisse  
finca, yon impuestos, yon cati hueli tomi  
cati quinamiqui huan tijpolos miyac tomi.

<sup>14</sup> Huan pampa ta tahuel techpalehuijtoc,  
tijnequij timitztitanilise ya ni para timitzilhuise  
taya quichihuj ni israelitame. Amo aqui  
tijcahuilise ma mitzixpano o amo ma  
mitztepanita.

<sup>15</sup> Huajca timitzilhuíaj para xijtemo ipan nopa  
amame cati tohuejcapan tatahua quiajoctoque.  
Nopona tiquitas para ni altepet tahuel fiero huan

mahuilili para tanahuatiani. Huan masehualme cati nopona ehuyayaj mosisinijque, huan motananque huan yeca monejqui quisosolose.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta ni altepet quicualtalise, xijmati para ayecmo teno elis moaxca ipan ni nali hueyat Eufrates para campa temo tonati.”

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes quijcuilo*

<sup>17</sup> Huajca Tanahuatijquet Artajerjes quintitanili se tajcuiloli para quinnanquilis huan quijto quej ni:

“Gobernador Rehum, huan nopa tajcuilojquet Simsai huan nochi amohuampoyohua cati anitztoque ipan altepet Samaria huan cati anitztoque ipan cati hueli tali ipan ne seyoc nali Eufrates, nimechtajpalohua.

<sup>18</sup> “Nopa amatajcuiloli cati antechtitanilijque quipataque ica na nocamanal para huelqui nijmachili huan techpohuilijtoque.

<sup>19</sup> Huan nitanahuati para ma quitemoca ipan amame ten tohuejcapan tatahua huan tijpantijque campa quijtohua para nopa Jerusalén masehualme tahuel fierojtique, huan nopona amo quintepanitaj tanahuatiani huan miyac huelta nopona mosisinijque huan motananque.

<sup>20</sup> Huan nojquiya tijpantijtoque para ipan Jerusalén achtohuiya itztoyaj tanahuatiani cati tahuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintanahuatilis nochi nopa tali ipan ne seyoc nali hueyat Eufrates. Huan nopa tanahuatiani

ipan Jerusalén quiselijayaj nochi nopa fincas huan impuestos ten nopa talme.

<sup>21</sup> Huajca ama nitanahuatía para xijtilquetzaca nopa tequit huan xiquinilhuica nopa masehualme para ma amo tequitica hasta quema na nitanahuatis ma sempa pehua.

<sup>22</sup> Amo xitatzihuica ipan ni tamanti. Nimantzi xiquintilquetzaca para ma amo mohueyili cati fiero ipan notanahuatilis.”

<sup>23</sup> Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan inihuampoyohua quiselijque ni tanahuatili ten Tanahuatijquet Artajerjes, nimantzi yajque Jerusalén huan ica ininchicahualis quintilquetzque nopa israelitame cati tequitiyayaj.

<sup>24</sup> Huan quej nopa motilquetzqui nopa tequit ipan itiopa Toteco Dios huan quej nopa mocajqui hasta quema Tanahuatijquet Darío pejqui tanahuatía ipan tali Persia huan teipa sempa pejqui quema yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

## 5

### *Sempa quicualchijchijque nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tajtolpanextijquet Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhuijque nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá para Toteco Dios cati quinyacana quijtojtoya para ma tequitica huan ma quicualchijchihuaca itiopa ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesúa, icone Josadac, sempa pejque tequitij huan

itajtolpanextijca Toteco Dios itztoyaj inihuaya para quinpalehuise.

<sup>3</sup> Pero nimantzi ajsico ipan altepet Jerusalén Tatnai cati eliyaya gobernador ipan ni nali Eufrates campa calaqui tonati, inihuaya Setar Boznai huan inihuampoyohua. Huan inijuanti quinilhuijque: “¿Ajquiya amechnahuatijtoc para sempa xijcualchijchihuaca ni tiopamit huan ni tepamit ipan ni altepet?”

<sup>4</sup> Huan ¿taya inintoca nopa tacame cati quichihuaaj ni tequit?”

<sup>5</sup> Pero Toteco Dios itztoya inihuaya nopa israelita tayacanani huan amo monejqui quitilquetzase nopa tequit. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali cati monequiyaya para quitajcuilhuise Tanahuatijquet Darío huan teipa para yaya ma quintitanilis se amat para quinmachiltis taya ipaquilis.

<sup>6</sup> Huan ya ni nopa amatajcuiloli cati Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua ten sequinoc talme quititanilijque Tanahuatijquet Darío.

<sup>7</sup> Quej ni quiiyto:

“Tanahuatijquet Darío:  
Timitztajpalohuaaj.

<sup>8</sup> “Tijnequij timitzilhuise tiyajque tipaxalotoj ipan tali Judá huan campa nopa itiopa Dios cati hueyi. Tijnequij xijmati para quicualtalíaj ica huejhueyi tet, huan quitalijtoque huejhueyi cuatetomit ipan nopa tepamit. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi cati quichihuaaj.

9 “Huan tiquintajtanilijque nopa tayacanani  
ajquiya quinnahuatijtoya para ma  
quicualtica nopa tiopamit,

10 huan nojquiya tiquintajtanilijque inintoca cati  
quiyacanayayaj nopa tequit para tiqijcuilose  
inintoca huan timitztitanilise.

11 “Huan technanquilijque ica ni camanali.  
Quiijtojque: “Tijtequipanohuaj Toteco Dios  
cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti.  
Tijcualchijchihuaj itiopa cati huejcajquiya  
quichijchijqui se hueyi tanahuatijquet  
ipan tali Israel.

12 Pero tohuejcapan tatahua tahuel  
tajtacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca  
techtahuelcajqui huan techtemactili imaco  
Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ipan tali  
Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamit huan  
quinquixti nochi israelitame ten inialtepehua  
huan quinhuicac hasta tali Babilonia.

13 Pero teipa quema pejqui tanahuatía  
Tanahuatijquet Ciro ipan Babilonia huan ya  
yahuiyaya para se xihuit ipan itequi, yaya  
quichijqui se tanahuatili para ma  
tijcualchijchihuaca ni tiopamit.

14 Huan nojquiya nochi nopa tamanti ten oro  
huan ten plata cati Nabucodonosor achtohuiya  
quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepet  
Jerusalén, huan quihuicatoyaj huan quitelijtoyaj  
ipan inintopahua teteyome ipan Babilonia,  
Tanahuatijquet Ciro quiquixti huan quimactili  
Sesbasar. Huan quinahuati ma quihualica nica  
Jerusalén. Nojquiya Tanahuatijquet Ciro  
quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica.

<sup>15</sup> Quiilhui ma quihualica nochi ni tamanti para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuaquij nopa tiopamit campa achtohui eltoya.

<sup>16</sup> Huajca hualajqui Sesbasar huan quitalili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonali quicualchijchijtiyahuij huan ayemo tantoque.’ Quej nopa technanquili.

<sup>17</sup> “Huajca ama timitztajtaniíaj sinta mitzpacía, xijtemo ipan nopa amame cati quiajocotoque sinta nelía Tanahuatijquet Ciro temacatoya ni tanahuatili para ma quicualchijchihuaca ni tiopamit. Huan sinta, quena, huajca techmachilti cati timoilhuía ta ipan ni tamanti.”

## 6

### *Darío tanahuati ma quicualtalica nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío tanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame ten tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan ipan se cali cati cuali tasencahuali ipan altepet Acmeta ipan nopa municipio Media, quiajsique se amatajcuiloli huan quej ni quijtohuayaya nopa amatajcuiloli:

<sup>3</sup> “Ipan nopa achtohui xihuit quema Tanahuatijquet Ciro pejqui tanahuatía, temacac ni tanahuatili:  
“Monequi sempa xijcualtalica itiopa Toteco Dios  
campa eltoya ipan altepet Jerusalén.  
Nojquiya xijcualtalica nopa taixpamit  
campa quimacayayaj tacajchualisti.  
Xijsencahuaca quej eltoya ica

ihuejcapanca 27 metros huan ipatajca  
nojquiya 27 metros.

<sup>4</sup> Huan quipiyas eyi pamit ten tet huejhueyi ipan  
itzinpehualtil huan se pamit ten cuahuit yancuic.  
Huan nochi cati motequihuis moixtahuas ica  
nopa tomi cati huala quej impuestos ipan  
notanahuatilis na.

<sup>5</sup> Huan nojquiya ma quicuepaca nochi tamanti  
ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor  
quiquixti ipan tiopamit ipan Jerusalén huan  
quihualicac nica Babilonia. Huan ma quihuica  
sempa ipan altepet Jerusalén para quitalise ipan  
itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quiijto nopa tanahuatili.

<sup>6</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío quititanqui ni  
camanali:

“Tequichijquet Tatnai, ta cati tigobernador ipan  
ne seyoc nali hueyat Eufrates huan Setar  
Boznai huan mohuampoyohua cati  
nojquiya itztoyaj nozona, nimechmaca ni  
tanahuatili:

“Nochi xiquisaca ipan Jerusalén.

<sup>7</sup> Xiquincahuaca nopa israelitame cati tequitij  
ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotonica.  
Huan xijcahuilica inigobernador nopa  
israelitame huan nopa tayacanani sempa ma  
quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya  
achtohuiya.

<sup>8</sup> “Huan nojquiya na nimechnahuatía para  
xiquinpalehuica ica notomi cati tijselíaj  
ipan notanahuatilis quema masehualme  
taxtahuaj iniimpuestos ipan nopa talme  
campa tiitztoc. Nochi ten monequi nopa

israelitame xitaxtahuaca para ma  
quitamisencahuaca nopa tiopamit huan  
ma amo quitajcocahuaca.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtzitzi  
nochi cati mojmosta monequis para  
tacajcahalisti quej torojme, oquich borregojme,  
piloquich borregojtzitzi, trigo, istat, xocomecat  
iayo huan aceite.

<sup>10</sup> Xiquinilhui ma quimacaca tacajcahalisti  
Toteco Dios quej yaya quipactía. Huan ma  
quitajtanica Toteco Dios por na huan por nochi  
noconehua.

<sup>11</sup> “Huan na nojquiya niquijtohua sinta acajya  
quiixpanos ni tanahuatili, monequi  
quiijcuenilise se cuahuit ten ichaj huan  
nopona quicuapilose hasta miquis. Huan  
teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo  
quitepanitac notanahuatil.

<sup>12</sup> Toteco Dios cati quitapejpenijtoc Jerusalén  
para quihuicas itoca ma quintzontamilti nochi  
tanahuatiani huan altepeme cati amo quinequij  
para ma mochihua itiopa.

“Na niDarío nitanahuatijquet nitemaca ni  
tanahuatili para ma mochihua quej  
nitanahuatijtoc.”

*Quisehuiquilijque tequitique hasta tanqui inintequi*

<sup>13</sup> Huajca Gobernador Tatnai huan Setar  
Boznai, huan inihuampoyohua moisihuiltijque  
para quichihuase quej Tanahuatijquet Darío  
tanahuatijtoya.

<sup>14</sup> Huan nopa inintayacanca nopa israelitame  
quisenhuiquilijque tequitij huan cuali quisqui

inintequi pampa nopa tajtolpanextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quisenhuiquilijque quinilhuíaj icamanal Toteco Dios. Huan quitamisencajque nopa tiopamit quej quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quej tanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tanahuatiani ipan tali Persia.

<sup>15</sup> Huan quitamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonali 3 ten metzti Adar ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para chicueyi xihuit tanahuatis.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame cati sempa hualajtoyaj ipan inintal quiilhuichihuilijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilisti pampa ya quitamisencajtoyaj.

<sup>17</sup> Huan quimacaque Toteco Dios para tacajchualisti 100 torojme, 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintajtacolhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone inihuejcapan tata Israel cati huejcajquiya itztoya.

<sup>18</sup> Huan quinmacaque sesen pamit nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequit cati Moisés quijcuilo para monequi ma quichihuaca.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuetoyaj hasta altepet Jerusalén quichijque nopa ilhuit Pascua ipan tonali 14 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†.

---

\* **6:15** 6:15 Elqui huejcajquiya ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. † **6:19** 6:19 Elqui huejcajquiya ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

<sup>20</sup> Pero achtohuiya nochi totajtzitzi huan levitame ya motapajpacchijtoyaj iixpa Toteco Dios quej tanahuati ma quichihuaca. Huan nopa levitame itztoyaj yoltapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregoitz para nochi cati mocuetoyaj ten tali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtzitzi huan nojquiya para injuanti iniselti.

<sup>21</sup> Huan nochi israelitame cati mocuetoyaj ten tali Babilonia quicujque nopa Pascua tacualisti. Nojquiya quicujque nochi masehualme cati itztoyaj ipan tali Judá cati mosentilijtoyaj inihuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme cati quicujque moyocatalijtoyaj ten nopa tajtacoli cati ininteixmatcahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicujque nopa Pascua tacualisti.

<sup>22</sup> Huan para chicome tonati ica miyac paquilisti, nochi quichijque nopa ilhuit ica pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot huan TOTECO quinquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanjtoya nopa tanahuatijquet ten tali Persia para ma quicualtalica nopa tiopamit. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ten tali Asiria ma quiyiya hueyi iyolo para quinpalehuis más huan quinyolchicajqui para quicualtalise nopa itiopa Toteco Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuj.

## 7

*Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoj ipan*

### *altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Miyac xihuit teipa \* nopona ipan tali Persia na niEsdras ya nimotacachijtoya huan Tanahuatijquet Artajerjes ya pejtويا tanahuatía. Huan na niEsdras nielijaya icone Seraías cati eliyaya icone Azarías, icone Hilcías.

<sup>2</sup> Huan Hilcías eliyaya icone Salum, cati eliyaya icone Sadoc, cati eliyaya icone Ahitob.

<sup>3</sup> Huan Ahitob eliyaya icone Amarías, cati eliyaya icone Azarías, cati eliyaya icone Meraiot,

<sup>4</sup> cati eliyaya icone Zeraías, cati eliyaya icone Uzi, cati eliyaya icone Buqui,

<sup>5</sup> cati eliyaya icone Abisúa, cati eliyaya icone Finees, cati eliyaya icone Eleazar, cati eliyaya icone Aarón nopa achtohui totajtzi.

<sup>6</sup> Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtejcotiyajqui para nimocuepas ipan altepet Jerusalén. Na nielijaya se tamachtijquet cati nimomachtijtoya miyac itanahuatilhua Moisés cati TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tanahuatijquet Artajerjes techmacac nochi cati nijtajtani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya.

<sup>7</sup> Huan quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuetque sequij israelitame cati totajtzitzi, huan cati levitame, cati huicani, huan cati quipiyayayaj inintequi para tamocuitahuisse ipan tiopamit icalteyo huan para tequitise ipan

---

\* **7:1** 7:1 Huelis nechca 60 xihuit teipa.

tiopamit.

<sup>8</sup> Huan na huan nochi cati mocuepayayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario † quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis.

<sup>9</sup> Huan tiajsicoj altepet Jerusalén ipan nopa achtohui tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario‡, pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojti.

<sup>10</sup> TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itanahuatilhua huan nijchihuas cati quijtohua. Nojquiya nimotemacatoya para niquinmachtis sequinoc israelitame cati quijtohua.

*Nopa tanahuatijquet quitajcuilhui Esdras*

<sup>11</sup> Ya ni iixcopinca nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes techmacac na niEsdras, nitotajtzi huan nitamachtijquet cati nimomachtijtoc itanahuatilhua TOTECO huan niquinmachtía sequinoc israelitame:

<sup>12</sup> “Esdras titotajtzi huan titamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti,

“NiTanahuatijquet Artajerjes nimitztajpalohua.

<sup>13</sup> “Na nijchijtoc se tanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inintotajtzitzi huan levitame cati itztoque ipan notanahuatilis huan quinequij yase.

---

† 7:8 7:8 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario ten ama. ‡ 7:9 7:9 Elqui huejcajquiya ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.

14 Pampa na huan chicome notetalnamictijcahua timitzitanij para xiquinpaxaloti cati itztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan techyolmelahua quenicatza eltoc nozona. Huan xijhuica itanahuatilhua moTeco Dios ihuaya para titamachtis.

15 Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro cati na huan notapalehuijcahua titemacaj ica nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame cati mochantijtoc ipan Jerusalén.

16 “Huan xijhuica nochi plata huan oro cati tijselis ten campa hueli ipan tali Babilonia, ihuaya nopa nemacti ten tomi cati nopa masehualme huan totajtzitzi ica iniyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén.

17 Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtzitzi ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina, huan nopa tacajcahualisti cati monequi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa taixpamit ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

18 “Huan nochi oro huan plata cati mocahuas xijchihua cati ta huan mohuampoyohua anmoilhuíaj para quipactis amoTeco Dios.

19 Huan nochi tamantzitzi ten oro cati timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

20 Huan sinta anquinequise más tomi, o se tenijqui, huajca xiquintajtanica notequipanojcahua cati tomiajocuij ipan nopa

talme cati noaxcahua ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat.

21 “Huan na niTanahuatijquet Artajerjes, niquinmaca ni tanahuatili nochi cati tomiajocuij ipan nochi altepeme cati eltoc ipan nopa seyoc nali hueyat Eufrates campa temo tonati: Nochi cati amechtajtanis ni totajtzi Esdras, nimantzi xijmacaca pampa yaya se tamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti.

22 Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos ten plata, huan hasta 22,000 litros ten trigo, huan hasta 2,200 litros ten xocomecat iayo, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istat cati amechtajtanis.

23 “Nochi cati Toteco Dios quintajtanía ipan itanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notanahuatilis, yon ica noconeua.

24 Huan nojquiya xijmatica para amo hueli anquintajtanise impuestos yon se cati totajtzi, yon levitame, yon huicani, yon cati tamocuitahuíaj campa caltemit, o cati tequipanohuj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.

25 “Huan ta, Esdras, cati tiquixmati itanahuatilhua Toteco Dios huan cati Toteco Dios mitzmacatoc motalnamiquilis, ta xiquintali jueces huan tequichihuani para quintajtolsencahuase nochi nopa masehualme cati itztoque ipan ne nali

hueyat Eufrates. Huan cati amo quiixmatij itanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnextili.

<sup>26</sup> Huan sinta se acajya amo quichihuas cati quuijtohua moTeco Dios itanahuatilhua huan cati quuijtohua na notanahuatil, xijtatzacuilti nimantzi. Hueli tijmictis, o tijquixtis ten motal, o tijquixtilis nochi cati iaxca o tijtzacuas.” Quej nopa quuijto nopa tanahuatili cati nopa tanahuatijquet quimacac Esdras.

### *Esdras quitascamatqui Toteco*

<sup>27</sup> Huan na niEsdras nijpojqui nopa amat huan nimotatajti ica TOTECO huan niquijto: “Tascamati, TOTECO Dios, ta cati nojquiya tiininTECO tohuejcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tanahuatijquet para quej ni ma quitepanita motiopa cati eltoc ipan Jerusalén.

<sup>28</sup> Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tanahuatijquet huan itetalnamictijcahua ihuaya nochi itequiticahua cati quipiyaj tanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niitztoc ica cuali ica nopa tanahuatijquet, nijpixon chicahualisti para niquinsentilis nopa tayacanca israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

## 8

### *Inintoca cati tacuepilijque ipan altepet Jerusalén ihuaya Esdras*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca inihuejcapan tatahua nopa tayacanca tacame cati quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para tacuepilise ipan

Jerusalén quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Artajerjes:

<sup>2</sup> Gersón cati eliyaya iixhui Finees.

Daniel cati eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, cati eliyaya iixhui David.

<sup>3</sup> Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteixmatcahua cati quipixque inintoca ipan nopa lista.

<sup>4</sup> Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, cati eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tacame.

<sup>5</sup> Nojquiya yajqui icone Secanías cati eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tacame.

<sup>6</sup> Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tacame.

<sup>7</sup> Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tacame.

<sup>8</sup> Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tacame.

<sup>9</sup> Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tacame.

<sup>10</sup> Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías cati eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tacame.

<sup>11</sup> Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc cati itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tacame.

<sup>12</sup> Huan nojquiya yajqui Johanán, icone Hacatán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Johanán yajque 110 tacame.

- 13 Huan nojquiya yajque teipa Elifelet, Jeiel huan Semaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Adonicam. Huan inihuaya yajque 60 tacame.
- 14 Huan yajque Utai huan Zabud cati eliyaya iteipa ixhuihua Bigvai. Huan inihuaya yajque 70 tacame.

*Inintoca cati tequitique ipan tiopamit*

15 Huan na, niEsdras, niquinsentili nechca nopa hueyat cati yahui para altepet Ahava huan timocajque nozona eyi tonati. Huan nijtemo ipan nopa lista para nijmatis catijqui israelitame huan catijqui totajtzitzi ajsitihualayayaj, huan niqitac para yon se levita amo hualajtoya.

16 Huajca niquinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj tayacanca tacame, huan Joiarib huan Elnatán cati eliyayaj tamachtiani.

17 Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquet ipan israelitame ipan altepet Casifia. Niquinilhui ma quilhuitij Iddo huan iicnihua cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit ipan Casifia para ma techtitanilica tacame para tequitise tiopan calijtic ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.

18 Huan tijtascamatilíaj Toteco Dios pampa techtitanilijque se tacat cati talnamiqui cati itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan iicnihua. Huajca mochijque 18 tacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví cati huejcajquiya.

<sup>19</sup> Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan iicnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tacame.

<sup>20</sup> Huan nojquiya hualajque 220 tacame cati quimatiyayaj tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejcajquiya David huan itequiticahua quichijque se lista huan quinquimacatoyaj ni tacame inintatahua para ma quinpalehuica levitame tiopan calijtic.

<sup>21</sup> Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa hueyat Ahava. Huan nozona niquinyolmelajqui para timosahuase huan timotancuaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtajanise ma techmocuitahui tojuanti, huan toconehua, huan nochi cati tijhuicayayaj para amo teno topantis ipan toojhui.

<sup>22</sup> Na nipinajqui nijtajtani nopa tanahuatijquet para isoldados huan tacame ipan cahuayojme ma techmanahuica ten tocualancaitacahua ipan ojti. Ya niquilhuijtoya para Toteco Dios quinmocuitahuía cati quitepanitaj. Niquilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinajsis cati quitahuelcahuaj.

<sup>23</sup> Huajca amo nijtajtani ma techmocuitahui, san timosajque huan tijtajanijque itapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtacaquili.

<sup>24</sup> Teipa niquiniyocatali 12 tayacanca totajtitziti, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtacti iniicnihua.

<sup>25</sup> Huan niquinmactili inimaco nochi tamanti ten plata, huan ten oro, huan nochi nopa

tamantzitzi cati tijpixtoyaj, nopa tamantzitzi cati nopa tanahuatijquet, itetalnamictijcahua, itequiticahua huan nochi cati nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios.

<sup>26</sup> Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos ten plata,

100 tamanti ten plata para motequihuse cati quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos ten oro,

<sup>27</sup> 20 caxit ten oro cati ica nochi etixqui quej 8 kilos huan tajco

2 vasos cati tahuel yejyectzitzi ten bronce cati tahuel quipojpojttoyaj huan pajpatiyo eliyaya quej oro.

Huajca nochi ni tamanti nijtali inimaco.

<sup>28</sup> Huan niquinilhui: “Antaiyocatalilme para TOTECO huan nojquiya taiyocatalili huan tatzejtzeltic para ya nochi ni tamantzitzi ten plata huan oro cati masehualme temacatoque ica nochi iniyolo para TOTECO Dios cati totatahua nojquiya quihueyichijque.

<sup>29</sup> Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepet Jerusalén huan sempa anquitamachihuase iniixpa nopa tayacanca totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tacame. Huan teipa anquinmactilise, huan inijuanti quiajocuise ipan itiopa TOTECO.”

<sup>30</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tamantzitzi, huan quineltoaque para eliyaya xitahuac ietica

quej quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque  
Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

<sup>31</sup> Huan tiquisque campa nopa hueyat Ahava  
ipan 12 itequi nopa achtohui metzti ipan  
toisraelita calendario \* para tiyase altepet  
Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitahui ica  
imax huan techmanahui ten nochi  
tocualancaitacahua huan nopa tachtequini ipan  
ohti.

<sup>32</sup> Huan quema tiajsitoj Jerusalén,  
timosiyajquetzque eyi tonati.

### *Quihuicaque nopa tamantzitzi itiopa TOTECO*

<sup>33</sup> Huan ipan tonali nahui tijhuicaque nochi  
plata, oro huan tamantzitzi ipan itiopa Toteco  
Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Urías,  
huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame,  
Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi,  
quitamachijque nochi nopa tamanti.

<sup>34</sup> Quipojque sesen tamanti huan quitelijque  
ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan  
quijcuilojque quesqui tamantzitzi huan quesqui  
ietica ipan se amat para nochi quimatise cati  
quiselijtoyaj.

<sup>35</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati  
mocuetoyaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque  
Toteco Dios tacajcahualisti tatatili.  
Quintencajque 12 torojme, se para sese icone  
Israel cati itztoyaj huejcajquiya. Huan  
quintencajque 96 oquich borregojme, 77

---

\* **8:31** 8:31 Elqui huejcajquiya ipan se 19 itequi abril ipan tocalen-  
dario ten ama.

pilborregoitzitzi huan 12 oquich chivojme. Huan nochi quitatijque iixpa TOTECO.

*Quinmactilijque nopa amatanahuatili nopa tequichihuani*

<sup>36</sup> Huan tiquinhuiquilijque nopa gobernadores huan tequichihuani ipan itanahuatilis ipan ni nali hueyat Eufrates nopa amat cati nopa tanahuatijquet quititantoya. Huan huajca techpalehuijque tiisraelitame ica cati monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

## 9

*Inintajtacolhua nopa israelitame cati achtohui tacuepilijque*

<sup>1</sup> Teipa quema ya tantoya nochi nopa tequit, hualajque nopa tayacanca israelitame para techitaquij huan techilhuijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa totajtzitzi huan levitame, amo moyocatalijtoyaj ten nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame, moabitame, egiptome huan amorreos cati nica itztoque. Ya quichijtoyaj cati fiero iixpa Toteco Dios.

<sup>2</sup> Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica iniichpocahua huan nojquiya quintemojtoque ichpocame ten ehuan sequinoc altepeme para inintelpocahua ma mosihuajtica. Huajca toxinacho tiisraelitame cati Toteco Dios techtapejpenijtoc para tiiacahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni talme cati amo israelitame huan cati amo taneltocani. Huan techilhuijque para elqui

toisraelita tayacancahua huan tanahuatiani ten  
achtohui quichijque ni tajtacoli.

<sup>3</sup> Huan quema nijcajqui nochi ya ni,  
nijzayanqui noyoyo, huan nijhuihuitac sequij  
notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpixtoya  
hueyi tequipacholi. Huan teipa nimosehui talchi.

<sup>4</sup> Huan miyac israelitame cati quiimacasiyayaj  
itatzacuilitl Toteco Dios por nopa tajtacoli cati  
mochihuayaya, mosentilijque nohuaya. Pero  
amo aqui nijnojnotzqui, yon amo nimoquetzqui  
hasta quema ajsic hora para tijtatisé  
tacajcualisti para Toteco Dios ica tiotac.

<sup>5</sup> Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzayantoc  
huan ica miyac tequipacholi huan niyajqui  
nimotancuaquetzato iixpa TOTECO noDios.  
Nopona nimomatananqui iixpa huan pejqui  
nimotatajtía,

<sup>6</sup> huan niquilhui:

“Noteco Dios, tahuel nipinahua para  
nimoxayactananas moixpa pampa tahuel  
miyac titajtacolchijtoque moixpa. Huan  
nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa  
onajsitoc hasta ilhuicac.

<sup>7</sup> Hasta quema itztoyaj tohuejcapan tatahua huan  
hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquilijtoque  
ipan tajtacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti,  
totanahuatijcahua huan totajtzitzi, inimaco  
tanahuatiani ipan sequinoc talme. Huan  
techquixtijque ipan total, techcocojque,  
techtachtequilijque huan techpinahualtijtoque.  
Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

<sup>8</sup> “Huan ama, TOTECO Dios, techtasojtatoc para se  
talojtzi, huan techcahuilijtoc para se

quesqui tojuanti ma timocuepaca nica  
 ipan altepet Jerusalén huan para nica  
 tijpiyase se pilquentzi motequi ipan  
 motiopa cati tatzejtzeloltic. Tijchijtoc ma  
 tipaquica para se talojtzi huan  
 techmacatoc yancuic nemilisti huan para  
 ma caxani ietica totequi cati tahuel ohui  
 eliyaya.

<sup>9</sup> Pampa tieliyayaj titequipanohuani cati  
 iniaxcahua totecohua, pero ta amo quema  
 techtahuelcajqui. Techicnelijtoc huan  
 tiquinyoltacani tanahuatiani ipan tali Persia  
 para injuanti nojquiya techicnelijque. Huan  
 pampa nopa tanahuatiani mitzimacasij ta,  
 techpalehuijtoque para tijcualtalijque motiopa  
 cati quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma  
 tiitztoaca temachti nica ipan ni tali Judá huan ipan  
 ni altepet Jerusalén.

<sup>10</sup> “Huan ama Toteco Dios, ¿taya huelis tiquijtose?  
 Sempa timitzixpanotoque huan tijcajtoque  
 motanahuatilhua,

<sup>11</sup> cati techmacac ica motajtolpanextijcahua  
 huejcajquiya. Pampa achtohuiya techilhui para  
 nopa cuali tali cati tijselisquíaj para toaxca eltoc  
 tahuel fiero moixpa por tajtacoli. Tahuel amo  
 tapajpactic eltoya moixpa ten campa pehua hasta  
 campa ontami pampa nopa masehualme cati  
 itztoque quisoquihuijtoque ica inintajtacolhua  
 cati amo tijnequi tiquitas.

<sup>12</sup> Techilhui nojquiya para ma amo  
 tiquincahuilica para toichpocahua ma  
 motalnamictica ica inintelpocahua, yon  
 totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhuijtoc

para ma amo timohuampojchihuaca inihuaya, yon ma amo tiquinpalehuica para quipiyase cati cuali. Techilhui sinta tijchijtosquíaj quej tiquijto huajca tijpiyasquíaj chichahualisti, huan total quipiyasquía tahuel miyac itajca. Huan elisquía temachti total para tiquincahuilijtehuasquíaj toconehua, pero amo tijcajúe.

<sup>13</sup> “Huan teipa ta tahuel techtatzacuilti por nochi cati fiero tijchijtoque. Nelía ayemo techtatzacuiltía quej quinamiqui por nochi nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca sempa nica ipan ni altepet Jerusalén.

<sup>14</sup> Pero masque nochi ya nopa techchihuilijtoc, sempa tiquixpanotoque motanahuatilhua, huan timosejcotilijtoque inihuaya ni masehualme nica cati tahuel fiero quichihuaj. Huelis ama temachti ticalanis, huan techtazontamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas yon se.

<sup>15</sup> “¡Ay TOTECO Dios! Ta cati titoTECO tiisraelitame. Ta tixitahuac huan yeca techtatzacuiltijtoc hasta san se ome ten tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tahuel titajtacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?”

## 10

### *Nopa israelitame sempa moyocatalijque para Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huan nimocajúqui nimotancuaquetztoc iixpa Toteco Dios huan niquilhuiyaya totajtacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chichahuac. Huan

quema noja nimotatajtiyaya, ajsicoj miyaqui tacame, sihuame huan coneme cati chocaque chichahuac nohuaya.

<sup>2</sup> Teipa Secanías, icone Jehiel, cati ichaj ehuaní Elam techilhui: “Tijmatij para titajtacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuilijtoque sihuame cati seyoc tali ehuaní, pero noja huelis Toteco Dios techtasojtas tiisraelitame.

<sup>3</sup> Huajca ma tijchihuaca se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosihuajhua huan toconehua cati amo israelitame. Huan tijchihuase nochi cati ta huan inijuanti cati quitepanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quej quiijtohua itanahuatilhua Toteco Dios.

<sup>4</sup> Huajca ama ximoquetza huan techilhui taya monequi tijchihuase pampa ta nopa tequit. Ximoyolchicahua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

<sup>5</sup> Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tayacanca totajtzitzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quiijtoca sinta quichihuasquíaj quej Secanías quiijtojtoya. Huan quiijtojque para, quena.

<sup>6</sup> Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarto Johanán, icone Elíasib, huan amo nitacuajqui, yon amo teno niquic pampa tahuel nimocuesojtoya ica inintajtacolhua masehualme cati mocuetoyaj ipan altepet Jerusalén ten tali Babilonia.

<sup>7</sup> Huan quinyolmelajque nochi israelitame cati mocuetoyaj huan itztoyaj ipan tali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén.

<sup>8</sup> Huan sinta acajya amo moixnextisquía ipan Jerusalén ica eyi tonati quej quiiijtojtoyaj nopa tayacanani huan huehue tacame, huajca quicuillisquíaaj ita, huan nochi cati iaxca, huan quiquixtisquíaaj huan ayecmo moixmatise para israelitame.

<sup>9</sup> Huan ipan 20 ten nopa chicnahui metzti ipan toisraelita calendario\*, nochi tacame cati itztoyaj ipan tali Judá huan tali Benjamín moixnextijque ipan altepet Jerusalén huan mosehuijque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tamanti cati ica quinnotzttoyaj. Huan nojquiya huihuipicayayaj pampa tahuel chichahuac huetziyaya at.

<sup>10</sup> Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzi huan niquinilhui:

—Antajtacolchijtoque pampa anmosihuajtijtoque inihuaya sihuame cati amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totajtacolhua tiisraelitame huan nopa tatzacuilitilisti cati tijselise.

<sup>11</sup> Huajca ama xijpohuaca amotajtacolhua iixpa TOTECO Dios, yaya cati ininTECO tohuejcapan tatahua. Xijchihuaca cati ya ipaquilis huan ximohuejcatalica ten nopa masehualme cati ehuan ipan ni tali huan xiquincahuaca amosihuajhua cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj nopona tananquijijque chichahuac:

---

\* **10:9** 10:9 Elqui huejcajquiya ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

—Cualtitoc, tijchihuase nochi cati tiquijtojtoc.

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtojque: Ama huetzqui at chichahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno ipan ni tonali quema mojmosta huetzi at. Huan ni tamanti amo mosencahuas ipan se tonal pampa tahuel timiyaqui tojuanti cati titajtacolchijtoque.

<sup>14</sup> ¿Amo hueli san mocahuase nica totayacanhua quej topatacagua tojuanti huan quiixquetzase nopa tonali quema techtajtolsencahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuisse taya tonali ma tihualaca, timoixnextiquij nica tojuanti cati timocuiliytoque sihuame cati amo israelitame. Tihualase inihuaya nopa huehue tacame huan jueces ten toaltepehua cati quimatij cati melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni tamanti cuali iixpa Toteco Díos quej quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayecmo toca cualanis.

<sup>15</sup> Huan nochi quijtojque para cuali quej quijtojtoyaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, inijuanti amo quinpacti, yon amo quipacti Mesulam, huan Sabetai cati eliyaya se levita.

<sup>16</sup> Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan techtapejpenijque na, niEsdras nitotajtzi, huan sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani ipan nopa huejhueyi familias ten inintatahua. Huan techilhuijque ma titetajtolsencahuaca ipan ni tamanti. Huan teipa timosentilijque huan tipejque titequitij ipan nopa achtohui tonali ipan metzti majtacti ipan

toisraelita calendario†.

<sup>17</sup> Huan amo titanque tiquincamanalsencahuaj nochi cati mosihuajtijtoyaj ica cati amo israelitame hasta ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toxihui‡.

*Iniixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuan*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca iniixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:

Ten iteipa ixhuihua Jesúa cati eliyaya icone

Josadac, huan nochi iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías.

<sup>19</sup> Huan quej quitencahuilijtoyaj Toteco Dios, nochi quincajque inisihuajhua huan moyolcuetque ten inintajtacolhua huan quimacaque Toteco Dios se oquich borrego quej se tacajchualisti para inintajtacolhua.

<sup>20</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

<sup>21</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel huan Uzías.

<sup>22</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad huan Elasa.

*Levitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuan*

<sup>23</sup> Ya ni inintoca levitame cati quichijtoyaj:

Jozabad, Simeí, Kelaía (cati nojquiya itoca

Kelita), Petaías, Judá huan Eliezer.

---

† **10:16** 10:16 Elqui huejcajquiya ipan se 29 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama. ‡ **10:17** 10:17 Elqui huejcajquiya ipan 27 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

- 24 Ya ni itoca nopa huicaquet cati quichijtoyaj:  
Eliasib.  
Ya ni inintoca cati tamocuitahuiyayaj ipan tiopa  
icalteyo cati quichijtoyaj:  
Salum, Telem, huan Uri.
- 25 Ya ni inintoca sequinoc israelitame cati  
mocuiliytoyaj sihuame cati amo israelitame:  
Ten iteipa ixhuihua Paros:  
Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar,  
Malquías huan Benaía.
- 26 Ten iteipa ixhuihua Elam:  
Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot  
huan Elías.
- 27 Ten iteipa ixhuihua Zatu:  
Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad  
huan Aziza.
- 28 Ten iteipa ixhuihua Bebai:  
Johanán, Hananías, Zabai huan Atai.
- 29 Ten iteipa ixhuihua Bani:  
Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan  
Ramot.
- 30 Ten iteipa ixhuihua Pahat Moab:  
Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías,  
Bezaleel, Binúi huan Manasés.
- 31 Ten iteipa ixhuihua Harim:  
Eliezer, Isaías, Malquías, Semaías, Simeón,  
32 Benjamín, Maluc huan Semarías.
- 33 Ten iteipa ixhuihua Hasum:  
Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai,  
Manasés huan Simei.
- 34 Ten iteipa ixhuihua Bani:  
Madaí, Amram, Uel,  
35 Benaía, Bedías, Quelúhi,  
36 Vanías, Meremot, Eliasib,

- <sup>37</sup> Matanías, Matenai huan Jaasai.
- <sup>38</sup> Ten iteipa ixhuhua Binúi:  
Simeí,
- <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía,
- <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai,
- <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías,
- <sup>42</sup> Salum, Amarías huan José.
- <sup>43</sup> Huan ten iteipa ixhuhua Nebo:  
Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel  
huan Benaía.
- <sup>44</sup> Nochi ni tacame cati nica eltoc inintoca  
mocuiliytoyaj sihuame cati amo israelitame huan  
sequij ten nopa sihuame ya quinmacatoyaj  
ininconehua.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central )**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 29 Jan 2022  
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e